



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI MILANO-BICOCCA

## COURSE SYLLABUS

### Laboratory of Translation and Subtitling Technologies

2627-2-E2007P017

---

#### Area di apprendimento

II. Acquisizione di conoscenze pratiche e teoriche e di tecniche funzionali alla professione di interprete e traduttore fra lingue parlate e lingue segnate, anche in ambito internazionale

#### Obiettivi formativi

##### *Conoscenza e comprensione*

Acquisire le tecniche di sottotitolazione

##### *Capacità di applicare conoscenza e comprensione*

Nella sottotitolazione di diverse tipologie di materiale audiovisivo

##### *Autonomia di giudizio*

Capacità di valutare autonomamente le scelte traduttive e le strategie di adattamento più idonee per il materiale audiovisivo, garantendo il rispetto per le sfumature e i registri della lingua originale e di arrivo.

##### *Abilità comunicative*

Capacità di trasmettere efficacemente il messaggio del contenuto audiovisivo originale attraverso i sottotitoli.

##### *Capacità di apprendere*

Sviluppo di competenze pratiche e tecnologiche necessarie per l'auto-apprendimento e l'aggiornamento continuo nell'uso di software e tecnologie per la traduzione e il sottotitolaggio.

## **Contenuti sintetici**

## **Programma esteso**

## **Prerequisiti**

Per l'a.a. 2026/2027 non sarà possibile selezionare questo insegnamento come iscrizione a Corso singolo.  
Esame non selezionabile dal piano di studi da parte di studenti non iscritti a Interpretariato e Traduzione in Lingua dei Segni Italiana (LIS) e Lingua dei Segni Italiana Tattile (LIST).

## **Metodi didattici**

## **Modalità di verifica dell'apprendimento**

## **Testi di riferimento**

## **Sustainable Development Goals**

ISTRUZIONE DI QUALITÀ | RIDURRE LE DISUGUAGLIANZE

---